

# Leec Tiic Doh

## 提多书

### Hamk Lail

**1** Yaoc JANGS Baox Loc, weex lagx eit dos Wangc Menl, weex lagx paik dos Yeeh Suh Jih Duc, baengh senk sais menv begs singk douh Wangc Menl LAIH jah, eengv baengh liix XINGV menv juiv yuih Wangc Menl jah, <sup>2</sup>dos sais Wangc Menl bens MEEC wah sungp DINGV jah, nyaoh weenh saemh dah unv, liingx saip menv jiuc soh bens nyaoh jah. <sup>3</sup>Touk nyanl maenl yangx, Wangc Menl laengx baengh ongl hut xonc sungp jah deic banc lix maoh xeenk ugs map. Meix dabs xonc sungp naih JANGS Xus Juv daol nyaengx dos yaoc.

<sup>4</sup>Xic naih xap senk dos Tiic Doh, laengx JANGS XAOL menv banc lix daol gaenx senk jah weex lagx XINGV dos yaoc. Dogc liangp singc qaenp、taik biingc, dah Bux Wangc Menl daengh Xus Juv Jih Duc Yeeh Suh daol wunx dos nyac.

### Ongl Tiic Doh Nyaoh Keep Liix Teep Weex Jah

<sup>5</sup>Yaoc xic unv douv nyac nyaoh Keep Liix Teep, JANGS yuv nyac deic menv siih mix beenh lieeux jah ledp beenh lail gaenx gedl; eengv

### 问候

**1** 神的仆人、耶稣基督的使徒保罗，凭着神选民的信心与敬虔真理的知识，<sup>2</sup>盼望那无谎言的神在万古之先所应许的永生，<sup>3</sup>到了日期，借着传扬的工夫把他的道显明了；这传扬的责任是按着神我们救主的命令交托了我。

<sup>4</sup>现在写信给提多，就是照着我们共信之道作我真儿子的。愿恩惠、平安，从父神和我们的救主基督耶稣归与你。

### 提多在克里特的事工

<sup>5</sup>我从前留你在克里特，是要你将那没有办完的事都办整齐了；又照我

XAOL menv yaoc YADC nyac jah, nyaoh ags xingc jiml yangp laox. <sup>6</sup>Nuv baov LIS nyenc MEEC LIS duc mangc douh guaiv, guangh laot weex saox dos il mungx nyenc miegs, duc lagx buh JANGS menv senk Xus jah, MEEC LIS nyenc aov JAH MAOH JANGS menv kuabt liabx MEEC douh sugx yadc jah, laengx daengv doiv lis. <sup>7</sup>Sangh dos siih XUIP JANGS nyenc guans yanc Wangc Menl, jingh MEEC LIS duc mangc douh guaiv、MEEC weex mags、MEEC hadt houk、MEEC yenv yuih jaengv kuaot weex siih pak、MEEC heeup nyenc、MEEC taemp nyaenc sinc meec douh liix; <sup>8</sup>xogp sibs daiv egt yais, sais lail、qaenp jemv、weex saengc、bingx singh、ags xut; <sup>9</sup>deic jaens menv eeus banc lix xenl xingv jah, laengx lail deic sungp eeus XINGV jah qeenk nyenc, eengv deic menv nyenc bogs sungp jah bogs kaemk. <sup>10</sup>Yenv yuih LIS OIL nyenc MEEC haengt douh sugx yadc, wah sungp ongk loux nyenc; menv weex liix ads jah, xah naengl yuv JANGS il naih. <sup>11</sup>Ebl menv nyenc naih bens yuv douh biiv. JAH MAOH yenv yuih taemp nyaenc sinc MEEC saengc, deic menv MEEC douh eeus jah bail eeus dos nyenc, weex pak eep daengc yanc. <sup>12</sup>Aox nyenc Keep Liix Teep LIS il mungx nyenc wox unv lenc wah: “Nyenc Keep Liix Teep bens wah sungp DINGV, laengx JANGS yangh xeengp yax, yuh ngah yuh soic.” <sup>13</sup>Jagc bagl biingv naih JANGS menv XINGV. Il naih nyac yuv deic JAH MAOH YADC jaens, aol JAH MAOH nyaoh wul banc lix XINGV wenp nyenc xonc xuh; <sup>14</sup>bix qingk nyenc Yuc Taip menv sungp MEEC LIS dens biingv jah daengh daengh sungp menv nyenc dees mas menl baenv wangk banc lix XINGV jah. <sup>15</sup>Nyaoh aox menv nyenc wop yebt

所吩咐你的，在各城设立长老。<sup>6</sup>若有无可指责的人，只作一个妇人的丈夫，儿女也是信主的，没有人告他们是放荡不服约束的，就可以设立。<sup>7</sup>监督既是神的管家，必须无可指责，不傲慢、不暴躁、不因酒滋事、不打人、不贪无义之财；<sup>8</sup>乐意接待远人，好善、庄重、公平、圣洁、自持；<sup>9</sup>坚守所教真实的道理，就能将纯正的教训劝化人，又能把争辩的人驳倒了。<sup>10</sup>因为有许多人不服约束，说虚空话欺哄人；那奉割礼的，更是这样。<sup>11</sup>这些人的口总要堵住。他们因贪不义之财，将不该教导的教导人，败坏人的全家。<sup>12</sup>有克里特人中的一个本地先知说：“克里特人常说谎话，乃是恶兽，又馋又懒。”<sup>13</sup>这个见证是真的。所以你要严严地责备他们，使他们在真道上纯全无疵；<sup>14</sup>不听犹太人荒渺的言语和离弃真道之人的诫命。<sup>15</sup>在洁净的人，凡物都洁净；在污秽不信的人，什么都不洁净，连心地和天良也都污秽了。<sup>16</sup>他们说是认识神，行事却和他相背；本是可憎恶的，是悖逆的，

jah, hangc mangc ledp wop yebt; nyaoh aox  
menv nyenc wav nyav MEEC senk jah, duc mangc  
buh MEEC wop yebt, lieenc sais longc daengh  
liangc semp buh ledp wav nyav yangx. <sup>16</sup>JAH  
MAOH wah JANGS wox meel Wangc Menl, beenh  
siih nyimp Wangc Menl weex piat; bens JANGS  
menv douh saengl jah, JANGS menv daov qamt  
jah, nyaoh wul OIL hangc siih lail JANGS menv  
douh baenv douv jah.

### Banc Lix Xeml Xingv

**2** Menv nyac wah jah, bens yuv douh banc  
lix xeml xingv. <sup>2</sup>Qeenk nyenc laox yuv ags  
xut、kebp xebp、guans XENP BENS、nyaoh wul  
senk sais、sais liangp、sais yaens, ledp yuv xonc  
xuh MEEC LIS lial. <sup>3</sup>Yuh qeenk nyenc miegs laox,  
yangh neip yuv juiv yuih, bix sungp gungc, bix  
weex lagx eit dos kuaot, aol banc lix lail eeus  
nyenc, <sup>4</sup>lail eeus nyenc miegs liix, liangp saox,  
liangp duc lagx, <sup>5</sup>xut jaens、wop yebt、bonc buih  
aox yanc、daiv nyenc LIS singc, qingk sungp saox  
XENP BENS, mieenx lis banc lix Wangc Menl douh  
sungp xagx. <sup>6</sup>Eengv qeenk lagx liix yuv xut jaens.  
<sup>7</sup>Nyac MEEC heenk siih mangc yuv weex ugs  
yangh lail; nyaoh wul sungp eeus yuv saengc  
XINGV、kebp xebp, <sup>8</sup>sungp wop, MEEC LIS duc  
mangc douh guaiv, aol menv nyenc piat jah, XUIP  
wah MEEC ugs daol LIS duc mangc MEEC douh,  
laengx ags qingk douv nas. <sup>9</sup>Qeenk lagx eit yuv  
qingk sungp xus yanc bens, MEEC heenk siih  
mangc aol maoh xeengp sais; bix yuv nyimp  
maoh jis ebl, <sup>10</sup>bix wanp wanp aol jenl duh; yuv  
xeenk ugs dens sais, aol weex touk MEEC heenk  
siih mangc deic guanl lail dos banc lix Wangc

在 各 样 善 事 上 是 可 废 弃  
的。

### 纯正的道理

**2** 但 你 所 讲 的， 总 要 合  
乎 那 纯 正 的 道 理。

<sup>2</sup> 劝 老 年 人 要 有 节 制、端  
庄、自 守， 在 信 心、爱 心、  
忍 耐 上， 都 要 纯 全 无 疵。

<sup>3</sup> 又 劝 老 年 妇 人， 举 止 行 动  
要 恭 敬， 不 说 谗 言， 不 给 酒  
作 奴 仆， 用 善 道 教 训 人，

<sup>4</sup> 好 指 教 少 年 妇 人， 爱 丈  
夫， 爱 儿 女， <sup>5</sup> 谨 守、贞 洁、

料 理 家 务， 待 人 有 恩， 顺 服  
自 己 的 丈 夫， 免 得 神 的 道 理  
被 毁 谤。

<sup>6</sup> 又 劝 少 年 人 要  
谨 守。<sup>7</sup> 你 自 己 凡 事 要 显 出  
善 行 的 榜 样， 在 教 训 上 要

正 直、端 庄， <sup>8</sup> 言 语 纯 全，  
无 可 指 责， 叫 那 反 对 的 人，

既 无 处 可 说 我 们 的 不 是，  
便 自 觉 羞 愧。<sup>9</sup> 劝 仆 人 要 顺  
服 自 己 的 主 人， 凡 事 讨 他

的 喜 欢； 不 可 顶 撞 他， <sup>10</sup> 不  
可 私 拿 东 西； 要 显 为 忠 诚，  
以 致 凡 事 尊 荣 我 们 救 主 神

Menl Xus Juv daol.

<sup>11</sup>Yenv yuih menv singc qaenp Wangc Menl juv wagx jenl jah xeenk ugs map yangx, <sup>12</sup>eeus daol xuc bail menv sais MEEC juiv yuih Wangc Menl jah daengh menv sais xangk dees dih jah, nyaoh saemh naih ags xut、doh liix、juiv yuih Wangc Menl dah nyanl maenl, <sup>13</sup>gas benh lail menv dos sais jah, eengv gas Wangc Menl zeil mags daengh Xus Juv Yeeh Suh Jih Duc daol mungl guanl ugs map. <sup>14</sup>Maoh wil daol baenv XENP BENS, yuv deic daol dah aox daengc menv soix jah xogc ugs map, eengv xugs wop daol, uv deic daol weex nyenc begs singk dos XENP BENS, aol daol dens sais beenh siih lail. <sup>15</sup>Menv siih naih nyac yuv wah tingp tut, qeenk eeus nyenc, yongh ags daengs biingv env guaiv nyenc. Bix yuv aol nyenc naengc qat nyac.

### Weex Siih Douh Xebp

**3** Nyac yuv lebc wagx jenl, aol JAH MAOH qingc sungp menv nyenc weex mungx jah、nyaeml env jah, XAOL sungp maoh paik, daengv beenh weex siih lail OIL hangc OIL yangh. <sup>2</sup>Bix yuv daenl sungp xagx, bix yuv DAENGL ngeeux, bens yuv DAENGL yuih, nyimp wagx jenl xeenk ugs sais mas map. <sup>3</sup>Daol xic unv buh JANGS aox longc MEEC guangl、daov qamt、doh DINGV、bonc buih OIL hangc OIL yangh sais taemp、jil wumx weex bians, bens lis sais duc yax、yak dal aox longc, JANGS menv ugs saengl jah, eengv JANGS ags DAENGL saengl. <sup>4</sup>Touk xic singc qaenp Xus Juv Wangc Menl daol daengh sais liangp maoh xeenk ugs saip dos nyenc xic jah, <sup>5</sup>maoh laengx juv daol yangx, MEEC JANGS yenv yuih

的道。

<sup>11</sup>因为神救众人的恩典已经显明出来，<sup>12</sup>教训我们除去不敬虔的心和世俗的情欲，在今世自守、公义、敬虔度日，<sup>13</sup>等候所盼望的福，并等候至大的神和（或无“和”字）我们救主耶稣基督的荣耀显现。<sup>14</sup>他为我们舍了自己，要赎我们脱离一切罪恶，又洁净我们，特作自己的子民，热心为善。<sup>15</sup>这些事你要讲明，劝戒人，用各等权柄责备人。不可叫人轻看你。

### 做合宜的事

**3** 你要提醒众人，叫他们顺服作官的、掌权的，遵他的命，预备行各样的善事。<sup>2</sup>不要毁谤，不要争竞，总要和和平，向众人大显温柔。<sup>3</sup>我们从前也是无知、悖逆、受迷惑，服侍各样私欲和宴乐，常存恶毒（或作“阴毒”）、嫉妒的心，是可恨的，又是彼此相恨。<sup>4</sup>但到了神我们救主的恩慈和他向人所施的慈爱显明的时候，<sup>5</sup>他便救了我们，并不是因我们自己所行的义，乃是照他的怜悯，

menv daol weex jah douh, bens JANGS XAOL yagc sac maoh, baengh liix xugs xenp siip ugs menl guangl, eengv yenv yuih taot yangh meik nyaoh aox Guaenl Menl. <sup>6</sup>Guaenl Menl laengx JANGS Wangc Menl baengh Yeeh Suh Jih Duc Juv Xus daol nal nal nogl nogl liemc dos wul xenp daol, <sup>7</sup>lail aol daol yenv yuih singc qaenp maoh lis sint weex douh liix, baengh dos sais jiuc soh bens nyaoh, wenp nyenc sibs eel jiv (MEEC XIH weex “baengh dos sais jah liingx sibs jiuc soh bens nyaoh”).

<sup>8</sup>Sungp naih JANGS menv senk lis dah. Yaoc buh haengt nyac deic menv siih naih xeml xeml xingv xingv wah tingp tut, aol menv nyenc senk Wangc Menl yangx jah jingh sais weex siih XINGV. Menv naih ledp JANGS siih lail, eengv doiv nyenc lis benh lail. <sup>9</sup>Bix bail bogs menv sungp MEEC lis yongh jah daengh xeengl dens ongs bux, buh bix nyaoh wul banc konx jah DAENGL ngaol; menv naih ledp JANGS menv ongc MEEC lis yongh. <sup>10</sup>Menv nyenc DAENGL pieek jids douc jah, dos dal dah il daov yac daov, laengx yuv baenv wangk maoh; <sup>11</sup>yenv yuih wox daengs nyenc naih weex piat, WEENP soix yangx, bens ags dadl soix XENP BENS.

### Sungp Tent Lenx Peep Daengh Haemk Lail

<sup>12</sup>Yaoc paik Yal Tiic Max, MEEC XIH Tiih Jih Gux, touk geel nyac bail xic jah, nyac yuv hoik jeengx touk Nic Goh Boh Liic bail jinv yaoc, yenv yuih yaoc jingh sais nyaoh aox jav dah dongl. <sup>13</sup>Nyac yuv hoik jeengx sunx xeenp saenp bogs liix Xix Nax daengh Yal Boh Loc bail, aol JAH MAOH MEEC lis xap xiut. <sup>14</sup>Eengv aol menv nyenc daol jah xoc siih XINGV, beenh menv jens yongh jah,

借着重生的洗和圣灵的更新。<sup>6</sup> 圣灵就是神借着耶稣基督我们救主厚厚浇灌在我们身上的，<sup>7</sup> 好叫我们因他的恩得称为义，可以凭着永生的盼望成为后嗣（或作“可以凭着盼望承受永生”）。

<sup>8</sup> 这话是可信的。我也愿你把这些事切切实实地讲明，使那些已信神的人留心做正经的事业（或作“留心行善”）。这都是美事，并且与人有益。<sup>9</sup> 要远避无知的辩论和家谱的空谈，以及纷争，并因律法而起的争竞；因为这都是虚妄无益的。<sup>10</sup> 分门结党的人，警戒过一、两次，就要弃绝他；<sup>11</sup> 因为知道这等人已经背道，犯了罪，也为自己定了罪。

### 最后的短语和问安

<sup>12</sup> 我打发亚提马，或是推基古，到你那里去的时候，你要赶紧往尼哥波立去见我，因为我已经定意在那里过冬。<sup>13</sup> 你要赶紧给律师西纳和亚波罗送行，叫他们没有缺乏。<sup>14</sup> 并且我们的人要学习正经事业（或

mieenx lis MEEC wenp duil demh. <sup>15</sup>Menv nyenc nyimp yaoc gaenx nyaoh il doiv jah ledp nyimp nyac hamk lail. Nyaengx nyac qik yaoc nyimp menv nyenc yenv yuih us senk sais liangp jiul jah hamk lail. Dogc liangp singc qaenp bens nyimp xaop wagx jenl gaenx nyaoh.

作“要学习行善”), 预备所需用的, 免得不结果子。<sup>15</sup>同我在一处的人都问你安。请代问那些因有信心爱我们的人安。愿恩惠常与你们众人同在。